Urashichiken

GATE 7 CHAPTER 17

SCANNER: KHALLANDRA
TRANSLATION: STARLADY38
SFX: GRANTEK
EDITING: KHALLANDRA
QC: GRANTEK

WELCOME BACK STARLADY TO GATE 7

The lord who likes
unrest and blood -
The future he
gazes at is-?
GATE 7
GATE 7 CHAPTER 17
NOTICE OF BETRAYAL
CLAMP

IN THE SHADE OF PEACE, SPARKS ARE SMOULDERING IN KYOTO
YUP
CLANKS CLANKS
YOU'RE REALLY FLAILING AROUND, HUH, HANA
UM-
IS SOMETHING THE MATTER, CHIKA-CHAN?
YOU REALLY CAN HANDLE YOUR LIQUOR!
YOU'VE TRAINED YOURSELF WELL
WELL, TO ABOUT EIGHT-TENTHS OF MY STOMACH CAPACITY. GRADUALLY
DRINKING SHOCHU AND WINE AND FOUR BOTTLES OF WHISKEY IS EIGHT-TENTHS!?
GENERALLY, HANA CAN DO ABOUT THE SAME, I THINK
SINCE HANA EATS ENOUGH TO COMPLETELY FILL THE INSIDE OF THAT SMALL BODY WITH NOODLES
MEOW
MEOW

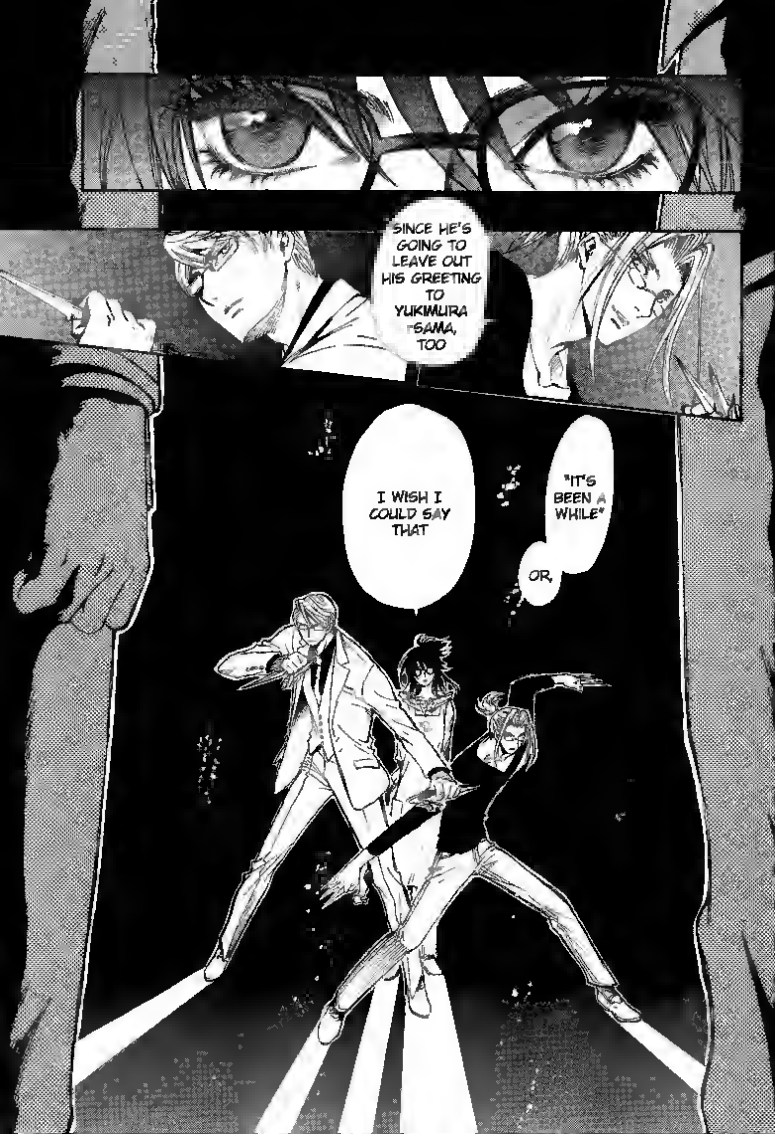
PAUSE
HANA -SAN?
SOMEONE HAS ENCLOSED AN AREA NEARBY

IS-- IS SOMEONE FIGHTING AGAIN?
IT'D BE FINE IF THEY WERE JUST FIGHTING BUT
THIS SORT OF THING HAS TO BE SOMEONE OF UNUSUAL POWER
POINTS
THAT WAY
LOOK LOOK
WH-WHERE ARE THEY?

...IT'S THE KINDER-GARTEN THAT EMPLOYS SANADA YUKIMURA
STAGE
ANOTHER SPLENDID BOX WE'RE

*TREE IS WHAT YUKIMURA ET AL CALLS SAKURA & TACHIBANA

.....
ISN'T THIS THE FEELING THAT CAN BE LINKED TO THE URASHICHIKEN'S LEFT TREE*?
SAIZO HAS BEEN ADHERING TO THE DISCIPLINE EVERY DAY
EVEN IF HE'S STILL NOT HIS MATCH, I'LL DEFINITELY HAVE HIM TRY TO OVERCOME THE LEFT TREE
YUKIMURA -SAMA...!
SHUN
I, SAIZO,
WILL TEMPER MY ABILITIES AGAIN AND AGAIN,
SO THAT I MAY WITHOUT FAIL COME TO YOUR AID, YUKIMURA -SAMA...!
RIGHT, RIGHT
CAN WE LEAVE OUT THE USUAL SPEECHES RIGHT NOW?


SINCE HE'S GOING TO LEAVE OUT HIS GREETING TO YUKIMURA-SAMA, TOO
I WISH I COULD SAY THAT
"IT'S BEEN A WHILE"
OR,

*SEE TRANSLATION NOTES

LORD SANADA YUKIMURA
...IT CERTAINLY HAS BEEN A WHILE, IN THIS CENTURY.
STARE
PUSH
SAKON

THAT UNI-FORM...
NISHIJIN PRIVATE HIGH SCHOOL,
ISN'T IT
HOW...
NO, THAT HIGH SCHOOL IS CLOSE TO HERE
OF COURSE YOU WOULD KNOW
OR PERHAPS YOU WERE PREVIOUSLY SEARCHING AROUND FOR THE JUYUSHI*?
SHIGE
BROWN

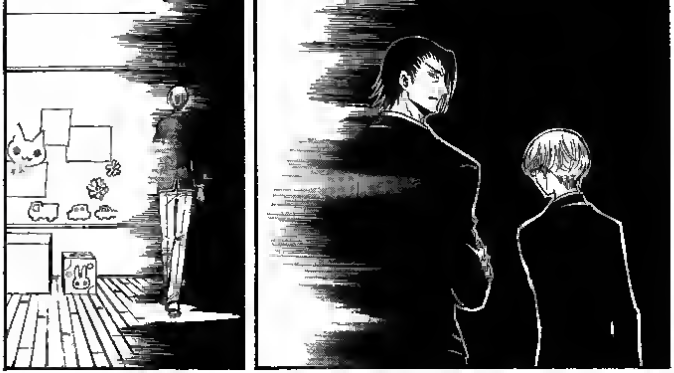
*TEN BRAVES

AM I MISTAKEN?
I'D HEARD THAT YOU CAME TO KYOTO IN RESPONSE TO LORD HIDETSUGU'S REQUEST
NO

WE SANADA
HAVE DECIDED TO FIGHT FOR THE TOYOTOMI'S HONOURABLE CAUSE THIS TIME, TOO
...EVEN KNOWING THAT IT'S A LOST CAUSE?
THERE IS NO BATTLE WHOSE OUTCOME IS DECIDED BEFORE IT BEGINS

...I SEE
YOU WERE THAT KIND OF PERSON
THAT WE COULD WIN
BACK THEN, AT OSAKA*
THAT'S WHAT WE BELIEVED
*SEIGE OF OSAKA SEE CHAPTER 7 TRANSLATION NOTES

I CAME HERE BECAUSE I THOUGHT THAT I HAD TO TELL YOU, WHO FOUGHT
IN THE BATTLE AT OSAKA, UNTIL THE LAST, IN THE WEST,
WITH-OUT BETRAY-AL--
IN THIS BATTLE,
I, ISHIDA MITSUNARI,
WILL SIDE WITH THE TOKUGAWA



...
ISHIDA
-DONO
GEEZ!
WE JUYUSHI FINALLY CROSS THAT FINE DANGEROUS BRIDGE, AND ISHIDA ONLY CAME TO TELL US THAT HE'S SIDING WITH THE TOKUGAWA!
THE MAN HIMSELF CAME TO GIVE THE REPORT--
CLICK!
IF HE WAS TREATING YUKIMURA -SAMA AS A SUBORDINATE JUST NOW,
HE'LL NOT BE FORGIVEN!
NO,
ISHIDA-DONO ISN'T THAT KIND OF PERSON

HE CERTAINLY DID HAVE A FASTIDIOUS MIND FOR JUSTICE
NO MATTER HOW YOU CONSIDER IT, IT'S CERTAIN THAT HE THOUGHT OF LORD TOYOTOMI'S CAUSE UNTIL THE LAST
CONTRARY TO EXPECTATIONS, IF YOU LOOK AT IT FROM THE STANDPOINT OF POPULARITY, THAT WAS THAT...
HE WAS LIKE YUKIMURA -SAMA IN THAT
THEN
WHY IS HE WITH THE TOKUGAWA?

SLICK
I DON'T KNOW
BUT, WE'LL FIND OUT AT SOME POINT
IF WE FIGHT

WELL THEN
WE'VE TAKEN DOWN THE INFORMATION ABOUT ISHIDA MITSUNARI AND SHIMA SAKON, BUT WE'LL THOROUGHLY INVESTIGATE THE OTHERS IN THE TOKUGAWA ARMY
LISTEN
BEFORE THAT--
BOOSH!
SHOES ARE FORBIDDEN INSIDE THE KINDERGARTEN
BECAUSE I MOP IT MYSELF!
MY HUMBLEST APOLOGIES, YUKIMURA -SAMA!

NEXT TIME, WE'LL
DEFINITELY WIN
EXHALE
THE ENCLOSURE WASN'T SOMETHING HIDDEN IN A FOG
...IT'S ISHIDA
HUH?
ALREADY!?
...IT VANISHED
...DON'T BE ANXIOUS, ENGETSU
KAT
AND THEN YOU CAN CLEAN THE HIGH WINDOWS THE TEACHERS' HANDS DON'T REACH!
SIR!
YUKIMURA-SAMA IS SO STRICT
TOUCH

ISHIDA MITSUNARI
THAT ISHIDA MITSUNARI?
WITH THIS SHORT A RENDEZVOUS THEY COULDN'T HAVE EXCHANGED A SINGLE BLOW.
WHY DID THEY COME?
I DON'T KNOW
IF IT'S NECESSARY, THE SANADA WILL SIDE WITH HIDETSUGU, WON'T THEY?
DOES THAT MEAN HE WAS WITH SHIMA SAKON?
YES
BUT BOTH OF THEM LEFT IMMEDIATELY
ISHIDA MITSUNARI
IF IT'S NECESSARY TO WIN THE BATTLE
YES
THAT'S THE SANADA BLOOD

SAKURA, YOU DID WELL!
STRETCH
IF THE SANADA SIDE WITH THEM THIS TIME TOO, THE TOYOTOMI WILL BE HAPPY
TACKLE
THANKS, HANA
.....
WHAT ARE YOU CONFUSED ABOUT?
TODAY'S REPORT?
HUH!?
TODAY'S REPORT-- LET'S HEAR IT
?!
STARE
ATTACH
AAAH HANA

NO
WELL, SAKURA-SAN AND MASAMUNE-SAN, ABOUT GRACIA-SAN...
BUT...
WHY...
BLUBBA
KRUMPH
CALL IT THE COURSE OF EVENTS, BUT YOU'RE A HOUSE-MATE
WHETHER YOUR SCHOOL LIFE IS HAPPENING NEATLY, WHETHER YOU HAVE ANY PROBLEMS--IT'S NATURAL THAT I'D WANT TO BE CERTAIN
ARE YOU DISSATIS-FIED?
I'M HAPPY
LET'S HEAR THAT REPORT
TODAY WAS YOUR FIRST DAY OF SCHOOL, RIGHT?
HUH?
HUH?
NAOMOTO

...RIGHT!
KISS
EVERYONE'S THE SAME
SO-- SORRY
DO YOU INTEND TO ATTEND SCHOO WITHOUT EVEN A COAT, WHEN YOU'E JUST TRANSFERRED?!
I LEFT IT WITH GRACE
H!
IF THAT'S SO, THEN HOW ABOUT YOUR COAT, CHIKA-CHAN?

SAKURA, YOU AND THE FREELOADER SIT IN THE LIVING ROOM
OKAY --!!
AH HA HA HA HA --
HANA WILL TOO
MEOW
...DEEPENING TIES... BUT THE BATTLE IS IMMINENT!
GATE 7
9ページにつづく

SAKURA! YOU TOO! WHAT'S WITH THE CAT?
POINT
YOU'VE GOTTEN HIM MAD HUH, CHIKA-CHAN

HANA BROUGHT THE CAT
THEN IT'S FINE

ADDITIONAL NOTES - PAGE 8 & 9

ISHIDA MITSUNARI - WAS A SAMURAI WHO LED THE WESTERN ARMY IN THE BATTLE OF SEKIGAHARA, MITSUNARI MET TOYOTOMI HIDEYOSHI WHEN THE FORMER WAS STILL YOUNG AND WHEN HIDEYOSHI ENGAGED IN A CAMPAIGN IN THE CHUGOKU REGION, MITSUNARI ASSISTED HIS LORD IN ATTACKS AGAINST CASTLES. MITSUNARI WAS A LEADER OF BUREAUCRATS IN HIDEYOSHI'S GOVERNMENT, AND WAS KNOWN FOR HIS RIGID CHARACTER.
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/ISHIDA_MITSUNARI

SHIMA SAKON - ONE OF ISHIDA MITSUNARI'S RETAINERS, AT THE BATTLE OF SEKIGAHARA, SHIMA SERVED AS ONE OF ISHIDA'S HIGHER-RANKING OFFICERS
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/SHIMA_SAKON

SCAN & CLEAN BY KHALANDRA @ HQ-SHIKIEN